

DYNAPAC

CONCRETE EQUIPMENT

AN Electric poker vibrators



Instructions and spare parts catalogue

SUMMARY

GENERAL SAFETY RULES	3
GENERAL	5
DESIGN	5
TECHNICAL DATA	5
Vibrating element	5
Operating hoses	6
Order numbers	6
OPERATION	7
STARTING	7
Vibration of the concrete	7
MAINTENANCE	8
Workshop tools	8
Lubrication	8
Locking torque	9
DISCONNECTING ALL VIBRATING ELEMENTS FROM THE HOSE A OR E	10
VIBRATING ELEMENT AN28	10
VIBRATING ELEMENT AN40/AN48/AN56/AN65	10
VIBRATING ELEMENT AN90	10
OPERATING HOSE A (ROTATING SWITCH) : AN28/AN40/AN48/AN56/AN65	11
OPERATING HOSE A (SWITCH BOX) : AN90	11
OPERATING HOSE D: AN40/AN48/AN56	11
OPERATING HOSE E : AN40/AN48/AN56	11
SPARE PARTS KITS	12
Vibrating elements	12
operating hoses	12
SPARE PARTS CATALOGUE	13

GENERAL SAFETY RULES



WARNING

Read all safety warnings designated by the symbol  and all instructions

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.



General Power Tool Safety Warnings

WORK AREA

Keep your work area clean and well lit. Cluttered benches and dark areas invite accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distraction can cause you to lose control.



General Power Tool Safety Warnings

ELECTRICAL SAFETY

Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increase risk of electric shock if your body is grounded.

Don't expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged cords increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord for outside use only. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.



General Power Tool Safety Warnings

PERSONAL SAFETY

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools result in serious personal injury.

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

Remove adjusting keys or switches before turning the tool on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery, or long hair can be caught in moving parts.

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**General Power Tool Safety Warnings****TOOL USE AND CARE**

Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**General Power Tool Safety Warnings****SERVICE**

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

GENERAL

The **DYNAPAC AN** electric pokers cover the full scope of concrete internal vibration with diameters ranging from 28 mm (AN28) to be used in lab'applications (concrete test tubes) to 90 mm (AN90) for large civil engineering projects such as dams. Thanks to their increased eccentric mass (bronze eccentric), AN pokers set a new performance standard with centrifugal force up to 30% higher and amplitude up to 62% higher than other electric pokers on the market.



The electronic and electric devices may contain potentially hazardous substances. Don't throw them in nature but evacuate them according to the local regulations and the legislation in force in the country of use.



According to the European directives 2002/95/CE and 2002/96/CE.

The original manual is in English.

DESIGN

The **AN** pokers consist of:

- A vibrating element made of a hardened tube in which are located the three phase electrical motor, the bolt-on eccentric masses, the high capacity central roller bearing, the end cap and the nipple. A helical copper rotor in oil bath generating outstanding vibration effect and 100% reliable start up in any type of concrete consistency. Thermal protection in the windings on all three phases provides the **AN** with a most reliable safety device.
- An operating hose including :
 - The hose
 - The manual switch box
 - The electric cable
 - The plug.

TECHNICAL DATA

VIBRATING ELEMENT

Vibrating element	AN28	AN40	AN48	AN56	AN65	AN90
Diameter mm - (in)	25/40 - (0.98/1.58)	40 - (1.58)	48 - (1.90)	56 - (2.20)	65 - (2.56)	90 - (3.54)
Length mm - (in)	239/211-(9.4/8.3)	320 - (12.59)	350 - (13.78)	380 - (14.96)	410 - (16.14)	566 - (22.28)
Net weight kg - (lb)	2.4 - (5.3)	2.3 - (5)	4.2 - (9.26)	5.2 - (11.5)	7.9 - (17.4)	18 - (40)
Amplitude mm - (in)	0.9 - (0.035)	2.6 - (0.10)	2.8 - (0.11)	3.2 - (0.12)	3.5 - (0.13)	5 - (0.20)
Rotation (r.p.m)	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000	6 000
Frequency (Hz)	200	200	200	200	200	200
Power (W)	200	280	650	850	1 300	1 000
Voltage (V)	42/115	42/115	42/115	42/115	42/115	42/115
Phases	3	3	3	3	3	3
Amperage (A) at 42V/115V	4/1.5	5/1.9	11/4.1	13.5/5	21/7.8	21/7.8
Noise level dB(A)*	78	78	76	79	79	76
Eff. acceler (m/s ²)**	3.20	3.70	2.33	4.47	4.24	1.40

* Noise level measured in air powered with one UF81, at 1m from the poker dB(A), according to ISO 6081.

** *Weighted effective acceleration measured in air powered with one UF81, at 1m from the end of the poker (m/s²), according to ISO 5349.*

IMPORTANT

The above information is a general description only, is not guaranteed and contains no warranties of any kind

OPERATING HOSES

Hose	AN28	AN40	AN48	AN56	AN65	AN90
Hose A						
Weight kg - (lb)	5.2 - (11.5)	10.9 - (24)	10.9 - (24)	10.9 - (24)	10.9 - (24)	10.9 - (24)
Hose length m - (ft)	1 - (3.28)	5 - (16.4)	5 - (16.4)	5 - (16.4)	5 - (16.4)	5 - (16.4)
Cable length m - (ft)	10 - (32.8)	10 - (32.8)	10 - (32.8)	10 - (32.8)	10 - (32.8)	10 - (32.8)
Plug	EEC	EEC	EEC	EEC	EEC	EEC
Hose E						
Weight kg - (lb)	-	6 - (13.2)	6 - (13.2)	6 - (13.2)	-	-
Hose length m - (ft)	-	0.470 - (1.54)	0.470 - (1.54)	0.470 - (1.54)	-	-
Cable length m - (ft)	-	15 - (49.2)	15 - (49.2)	15 - (49.2)	-	-
Plug	-	EEC	EEC	EEC	-	-

ORDER NUMBERS

	42V	115V
HOSE A		
AN28	4700364575	4700364584
AN40	4700364576	4700364548
AN48	4700364577	4700364549
AN56	4700364578	4700364550
AN65	4700364579	4700364551
AN90	4700361833	4700361821
HOSE E		
ANE40	-	4700364788
ANE48	-	4700364789
ANE56	-	4700364790

OPERATION



CAUTION

Do not run the vibrator for long periods of time when not submersed in concrete

Do not bang the vibrator head on the ground

Do not allow the vibrator head to be in contact with bottom of the mould or the reinforcing bar for long periods of time

Do not use the poker to move the concrete sideways

STARTING

-  Connect the poker vibrator to a frequency converter or a high frequency generator.
-  Do not overload the converter or the generator by connecting too many poker vibrators.
-  The total current of the poker vibrators must not exceed the secondary current of the converter or the generator.
-  Start first the converter or the generator, then switch on the vibrator.

DO NOT START THE CONVERTER OR THE GENERATOR WITH THE POKER VIBRATOR SWITCHED ON.

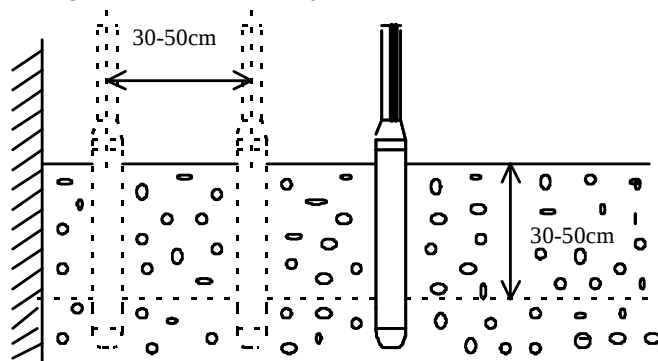
To stop the vibration, switch off the poker vibrator, then the converter or the generator.

VIBRATION OF THE CONCRETE

Pour the concrete evenly into the form in 30-50 cm thick layers.

DO NOT USE THE POKER VIBRATOR TO MOVE THE CONCRETE SIDEWAYS.

Vibrate systematically. Insert the poker vibrator 30-50 cm vertically into the concrete at centres which are 8-10 times the diameter of the tube. Push the poker vibrator about 15 cm into the earlier layer of concrete to obtain the best possible bonding between the two layers.



The concrete has been thoroughly vibrated when the surface around the poker vibrator becomes glossy and no large air bubbles break surface. This normally takes 10-20 seconds. Withdraw the vibrator slowly so that the concrete has time to flow back into the cavity left by the vibrator.

MAINTENANCE



CAUTION

Maintenance work must only be carried out by qualified electrician.

Always use original parts of the manufacturer.

The damaged parts must be changed immediately.

The AN pokers are maintenance free. However it is essential to check periodically the electric components : connections, cable, plug , switch and the switch box. Repair or replace if damaged. These investigations avoid, very often, to dismantle the vibrating element unnecessary.

The AN28/AN40/AN48/AN56/AN65 are lubricated with oil (see “ Maintenance/Lubrication ”).

The AN90 is lubricated with grease (see “ Maintenance/Lubrication ”).

The end cap for the pokers AN28/AN40/AN48/AN56/AN65 is glued (see “ Maintenance/Locking torques ”).

DO NOT USE HIGH PRESSURE WATER JET TO CLEAN THE ELECTRICAL PARTS
(Plug, cable, switch box)

WORKSHOP TOOLS

No special tool is needed.

LUBRICATION

VIBRATING ELEMENT	OIL : SHELL T46 QUANTITY PER VIBRATING ELEMENT (cm ³)
AN28	10
AN40	5
AN48	10
AN56	15
AN65	20

VIBRATING ELEMENT	TYPE OF GREASE : SHELL ALVANIA G3	
	QUANTITY OF GREASE (cm ³) 2 NEEDLE BEARINGS P/N 181025	QUANTITY OF GREASE (cm ³) 1 NEEDLE BEARING P/N 105617
AN90	7	1.25

LOCKING TORQUE

The end cap is secured in the tube with glue.

Before fitting a new cap, carefully clean threads of cap and tube. The parts must be perfectly dry: no oil, grease etc...

Then lay down 4 glue cordons on the end cap thread, perpendicular to the thread, all the thread length. No glue inside the tube. Lock the cap in respect with the torque value here below. Then let the glue to polymerize during 6 hours, before use.

Vibrating element	Tightening torque / Gluing
AN28	End cap 1 : 75Nm + Loctite 243 Reducer 4 : 120Nm + Loctite 243 Screw 28 : Loctite 243
AN40	End cap 1 : 170Nm + Loctite 638 Nipple 3 : 120Nm + Loctite 243 Screw 11 : 5Nm Trust-screw 15 : Loctite 243 Screw 22 : Loctite 243
AN48	End cap 1 : 350Nm + Loctite 638 Nipple 3 : 200Nm + Loctite 243 Screw 11 : 8Nm Trustscrew 15 : Loctite 243 Screw 22 : Loctite 243
AN56	End cap 1 : 520Nm + Loctite 638 Nipple 3 : 250Nm + Loctite 243 Screw 11 : 8Nm Trustscrew 15 : Loctite 243 Screw 22 : Loctite 243
AN65	End cap 1 : 750Nm + Loctite 638 Nipple 3 : 250Nm + Loctite 243 Screw 11 : 20Nm Trustscrew 15 : Loctite 243 Screw 22 : Loctite 243

Note: refer to spare parts pages.

DISCONNECTING ALL VIBRATING ELEMENTS FROM THE HOSE A OR E

1. Clamp the vibrating element in a tube vice.
2. Cut the clamp "Band It" of the operating hose A or E.
3. Pull the hose to remove it from the nipple.
4. Slide the rubber hose protection of the terminals.
5. Cut the thermo - insulating and disconnect the terminals of AN40/AN48/AN56/AN65/AN90.
6. Cut the thermo- insulating and cut the terminals of AN28.

VIBRATING ELEMENT AN28*DISASSEMBLY*

1. Unscrew the reducer (4) from the stator/tube (9) (right handthread). The stator is glued inside the tube.
Therefore if the stator has to be replaced we strongly recommend to order from DYNAPAC the tube and the stator glued together.
2. Remove the front tube (3) with the end cap from the stator/tube (9).
3. Remove the spring washer (16).
4. Slide and remove the rotor (6), excenter (5) and ball bearing (17)
5. Unscrew the gland (23) (right hand thread) , and remove the rubber gasket (21).
6. Unscrew the nipple (7) (right hand thread).
7. Remove the bearing holder (10) in using a suitable rod and a mallet to push it gently.

ASSEMBLY

Proceed in the reverse order after cleaning all parts.

The damaged parts and the O-rings should be changed systematically.

Fill the vibrating element with oil (see " Maintenance/lubrication " for the type/quantity of oil).

VIBRATING ELEMENT AN40/AN48/AN56/AN65*DISASSEMBLY*

1. Unscrew the end cap (1) from the stator/tube (2) (right hand thread). The stator is glued inside the tube.
Therefore if the stator has to be replaced we strongly recommend to order from DYNAPAC the tube and the stator glued together.
2. Unscrew the nut (15) and remove (14) and (18).
3. Unscrew the nipple (3) (right hand thread).
4. Remove the rotor (5) in using a suitable rod and a mallet to push it gently from the bearing holder (6). Then eccentrics, retaining rings and bearings are easily removable.
5. Remove the bearing holder (6) using the same process but from the rear tube. Then the bearing (8) is easily removable.

ASSEMBLY

Proceed in the reverse order after cleaning all parts.

The damaged parts and the O rings should be changed systematically.

Fill the vibrating element with oil (see "Maintenance/lubrication" for the type/quantity of oil).

VIBRATING ELEMENT AN90*DISASSEMBLY*

1. Unscrew the end cap (7) from the tube (1) (right hand thread).
2. Remove the internal parts (spring washer, rotor, bearings, sleeve, eccentric masse) of the tube through the end cap end. To remove the parts, use a tube of suitable size as a drift or tap the lower end of the tube gently on a block of wood.
3. Unscrew the nut (8) and remove it.
4. Slide the stator through the tube and remove it. The stator is not glued inside the tube.

ASSEMBLY

Proceed in the reverse order after cleaning all parts.

The damaged parts and the O rings should be changed systematically.

Grease the bearings with grease (see " Maintenance/lubrication " for the type/quantity of grease).

OPERATING HOSE A (ROTATING SWITCH) : AN28/AN40/AN48/AN56/AN65**DISASSEMBLY**

1. Cut the clamp (17) and remove the cable holder (16).
2. Cut the clamp (20) and remove the hose.
3. Unscrew the gland (1) and (12) and remove them.
4. Unscrew the bell (4) (right hand thread) from the body (6).
5. Remove the switch (3) with the plate (7).
6. Unscrew the screws (14) and remove the plate from the switch.
7. Disconnect the wires (13) and (19) from the switch (3).

ASSEMBLY

Proceed in the reverse order after cleaning all parts.

The damaged parts and the O rings should be changed systematically.

When you assembly the plate (7) with the switch (3), place it using the pin (8). This pin is glued inside the body (6).

OPERATING HOSE A (SWITCH BOX) : AN90**DISASSEMBLY**

1. Cut off the hose clamps (6) and (14) at both ends of the switch box.
2. Remove the switch box cover and disconnect all wires from the switch;
3. Withdraw the hose from the switchbox.
4. Remove the lock cable and pull out the wires of the hose from the switch box side.
5. Remove the cable holder from the switch box and unscrew the gland.
6. Withdraw the cable.
7. Unscrew the switch.

ASSEMBLY

Proceed in reverse order steps 7 to 5, change the membrane (12) if necessary.

Use compressed air to blow a cord into the hose from the switch box side. Attach the cord to the harness of the wires and draw the harness into the hose.

Fit the lock cable and proceed in reverse order steps 3 to 1.

OPERATING HOSE D: AN40/AN48/AN56**DISASSEMBLY**

1. Remove the cover (8) and the screws (1), pull out the switch (7), the clamp plate (5) from the handle. Disconnect the wires from the switch. Pull out the wiring from the vibrator side.
2. Remove the membrane (3), the clamp plate, screws (2). Remove the gland (20), the sleeve (19) and the flexible sheathing (21).
3. Pull out the cable (18).
4. Remove the clamp (9) then remove the hose (23) from the handle (17).

ASSEMBLY

Proceed in the reverse order after cleaning all parts.

The damaged parts and the Orings should be changed systematically.

Change the membrane if damaged.

OPERATING HOSE E : AN40/AN48/AN56**DISASSEMBLY**

1. Remove the cover (8) and the screws (1), pull out the switch (7), the clamp plate (5) from the handle. Disconnect the wires from the switch. Pull out the wiring from the vibrator side.
2. Remove the membrane (3), the clamp plate, screws (2). Remove the gland (12), the sleeve (11) and the flexible sheathing (13).
3. Pull out the cable (10).
4. Cut the clamp (18) and remove the hose (19) from the shock absorber (16). Unscrew the plate (15) and remove the shock absorber (16) from the handle (9).

ASSEMBLY

Proceed in the reverse order after cleaning all parts.

The damaged parts and the Orings should be changed systematically.
Change the membrane if damaged.

SPARE PARTS KITS

VIBRATING ELEMENTS

Vibrator head	Part number
AN28	4812050347
AN40	4700365597
AN48	4700365598
AN56	4700365599
AN65	4700365600
AN90	4700181378

OPERATING HOSES

Vibrator head	Part number
AN28/40/48	4700367858
AN56/65/AN90	4700367859

SPARE PARTS CATALOGUE

RESERVDELSTÄLLNING

Följande uppgifter ska lämnas vid beställning av reservdelar för att undvika leveransfel :

1. Maskintyp.
2. Maskinens serienummer.
3. Antal av önskad reservdel.
4. Reservdelens artikelnummer.
5. Reservdelens benämning.
6. Måttuppgifter vid beställning av metervara.

ERSATZTEILBESTELLUNG

Zur Vermeidung von Fehllieferungen sind bei der Bestellung von Ersatzteilen folgende Angaben zu machen :

1. Mashinentyp.
2. Herstellungsnummer.
3. Bestellmenge. (Quantity)
4. Ersatzteilbenennung. (Part N°)
5. Ersatzteilbenennung. (Description)
6. Massangaben bei Bestellung von Meterware.

PEDIDO DE RECAMBIOS

Para evitar errores en las entregas, deberá indicarse los siguientes datos al hacer un pedido de recambios :

1. Tipo de máquina.
2. Número de serie.
3. Cantidad de piezas deseadas. (Quantity)
4. Número de artículo de la pieza de recambio. (Part N°)
5. Denominación de la pieza. (Description)
6. Indíquese la medida al solicitar un artículo que se expide por metros.

ORDERING SPARE PARTS

To avoid errors in delivery, please give the following information when ordering spare parts :

1. Type of machine.
2. Machine serial number.
3. Quantity required.
4. Part number.
5. Parts description.
6. Dimensions when ordering per length.

ORDINI DI RICAMBI

Per evitare errori nelle consegne di ricambi, Vi preghiamo di comunicarci le seguenti informazioni al momento dell'ordinazione :

1. Tipo di macchina.
2. Numero di serie della macchina.
3. Quantità dei pezzi desiderati. (Quantity)
4. Numero di codice del pezzo. (Part N°)
5. Descrizione del pezzo di ricambio. (Description)
6. Misura, in caso di ordine per metro.

COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE

Les indications suivantes doivent être fournies lors de la commande de pièces de rechange, afin d'éviter toute erreur de livraison :

1. Type de machine.
2. Numéro de série.
3. Quantité désirée de pièce de rechange. (Quantity)
4. Numéro de la pièce de rechange. (Part N°)
5. Description de la pièce de rechange. (Description)
6. Longueur en cas de commande par mètre.

SPARE PARTS

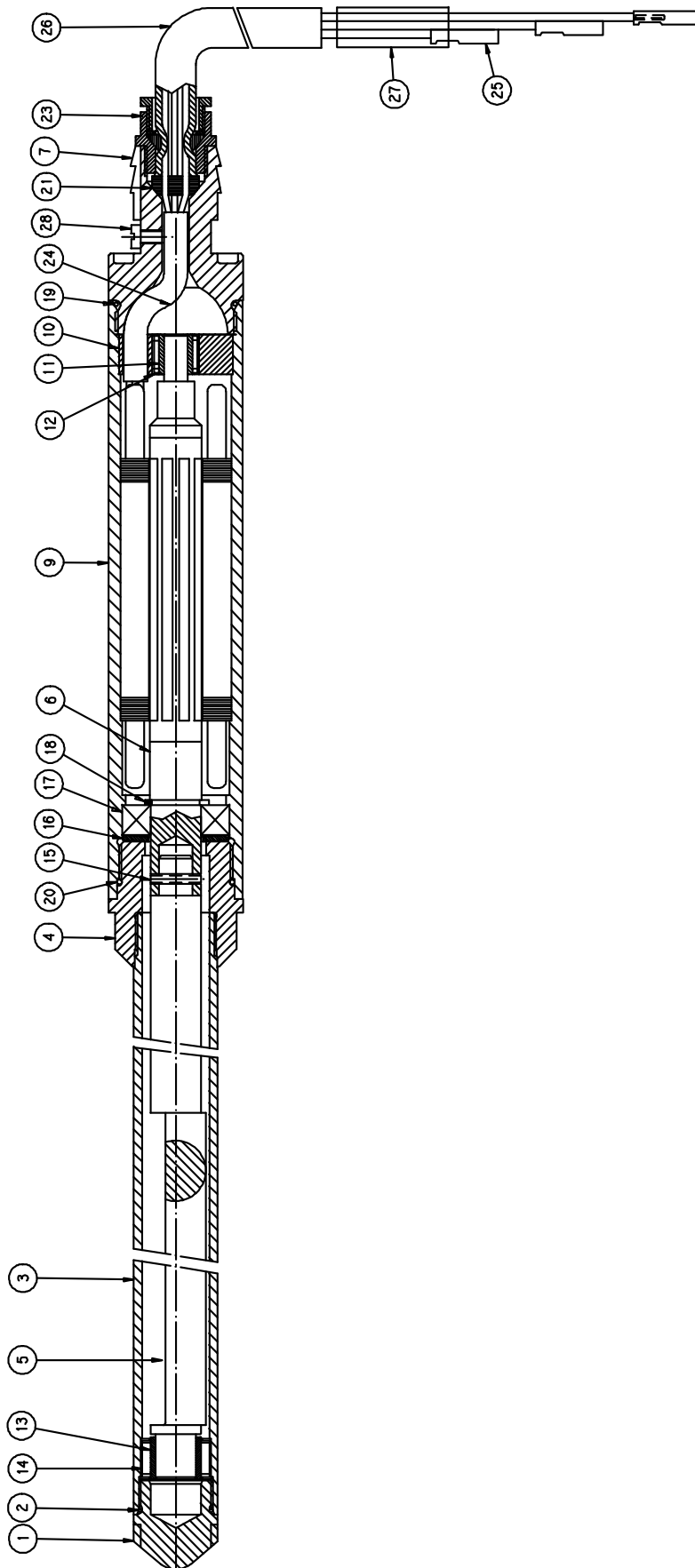
Note : To place spare parts order, use :

- The serial number of the machine
- The description and the part number

VIBRATING ELEMENTS AN28

HOSE A		AN28 42V P/N 4700363798		AN28 115V P/N 4700364582	
Ref.	Description	P/N	Qty	P/N	Qty
1	End cap	4700364560	1	4700364560	1
2	O Ring	4700160306	1	4700160306	1
3	Tube	4700364561	1	4700364561	1
4	Reducer	4700364562	1	4700364562	1
5	Excenter	4700364563	1	4700364563	1
6	Rotor	4700117323	1	4700117323	1
7	Nipple	4700364565	1	4700364565	1
9	Stator tube	4700117337	1	4700117337	1
10	Bearing holder	4700364529	1	4700364529	1
11	Ring	4700181659	1	4700181659	1
12	Needle bearing	4700181657	1	4700181657	1
13	Ring	4700186680	1	4700186680	1
14	Needle bearing	4700186681	1	4700186681	1
15	Pin	4700186682	1	4700186682	1
16	Spring washer	4700186015	1	4700186015	1
17	Ball bearing	4700186797	1	4700186797	1
18	Retaining ring	4700183338	1	4700183338	1
19	O Ring	4700160321	1	4700160321	1
20	O Ring	4700160316	1	4700160316	1
21	Rubber gasket	4700186799	1	4700186799	1
23	Gland	4700186798	1	4700186798	1
24	Hose	4700183320	1	4700183320	1
25	Terminal	4700182721	3	4700182721	3
26	Hose	4700107996	1	4700107996	1
27	Sign plate	4700184482	1	4700184482	1
28	Screw	4700181862	1	4700181862	1

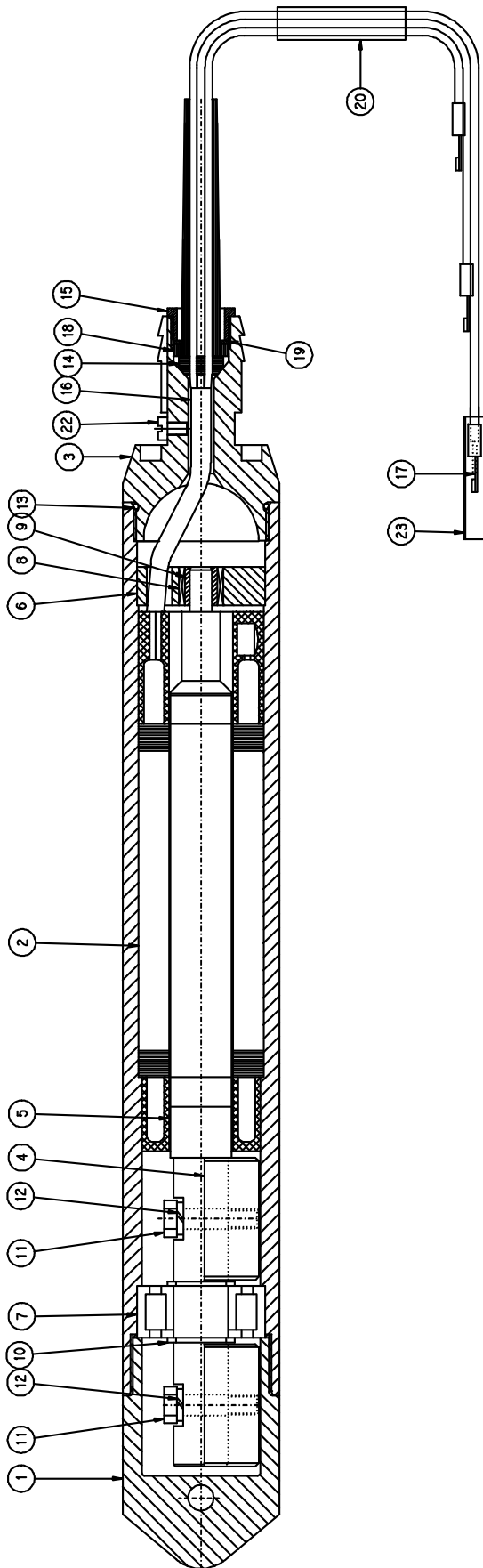
For pokers **UP TO S/N 977226** the tube stator and the rotor have to be replaced together. The previous tube stator cannot be delivered anymore



VIBRATING ELEMENTS AN40/AN48

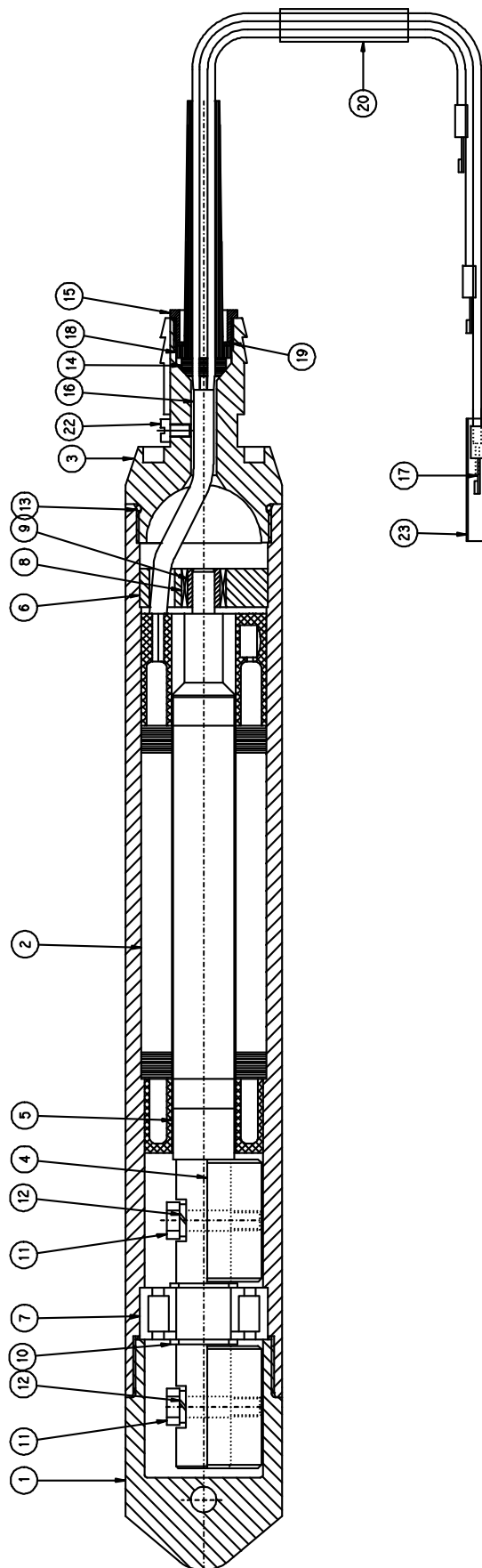
HOSE A		AN40 42V P/N 4700364571		AN40 115V P/N 4700364524		AN48 42V P/N 4700364572		AN48 115V P/N 4700364530	
Ref.	Description	P/N	Qty	P/N	Qty	P/N	Qty	P/N	Qty
1	End cap	4700364525	1	4700364525	1	4700364531	1	4700364531	1
2	Stator tube	4700117340	1	4700117341	1	4700137629	1	4700137630	1
3	Nipple	4700364526	1	4700364526	1	4700137627	1	4700137627	1
4	Excenter	4700364527	2	4700364527	2	4700364533	2	4700364533	2
5	Rotor	4700117322	1	4700117322	1	4700364534	1	4700364534	1
6	Bearing holder	4700364529	1	4700364529	1	4700137628	1	4700137628	1
7	Bearing	4700186841	1	4700186841	1	4700186821	1	4700186821	1
8	Bearing	4700181657	1	4700181657	1	4700181657	1	4700181657	1
9	Ring	4700181659	1	4700181659	1	4700181659	1	4700181659	1
10	Retaining ring	-	-	-	-	4700185949	1	4700185949	1
11	Screw	4700186054	2	4700186054	2	4700500075	2	4700500075	2
12	Washer	4700367896	2	4700367896	2	4700367897	2	4700367897	2
13	O Ring	4700160321	1	4700160321	1	4700160015	1	4700160015	1
14	Rubber gasket	4700186799	1	4700186799	1	4700186799	1	4700186799	1
15	Thrustscrew	4700186262	1	4700186262	1	4700186262	1	4700186262	1
16	Hose	4700183320	1	4700183320	1	4700183321	1	4700183321	1
17	Terminal	4700107976	3	4700107976	3	4700107976	3	4700107976	3
18	Flexible sheathing	4700186842	1	4700186842	1	4700186842	1	4700186842	1
19	Thrusting	4700186273	1	4700186273	1	4700186273	1	4700186273	1
20	Sign plate	4700184482	1	4700184482	1	4700184482	1	4700184482	1
22	Screw	4700181862	1	4700181862	1	4700181862	1	4700181862	1
23	Thermo insulating	4700110164	3	4700110164	3	4700110164	3	4700110164	3

For pokers **UP TO S/N 977029** the tube stator and the rotor have to be replaced together. The previous tube stator cannot be delivered anymore.



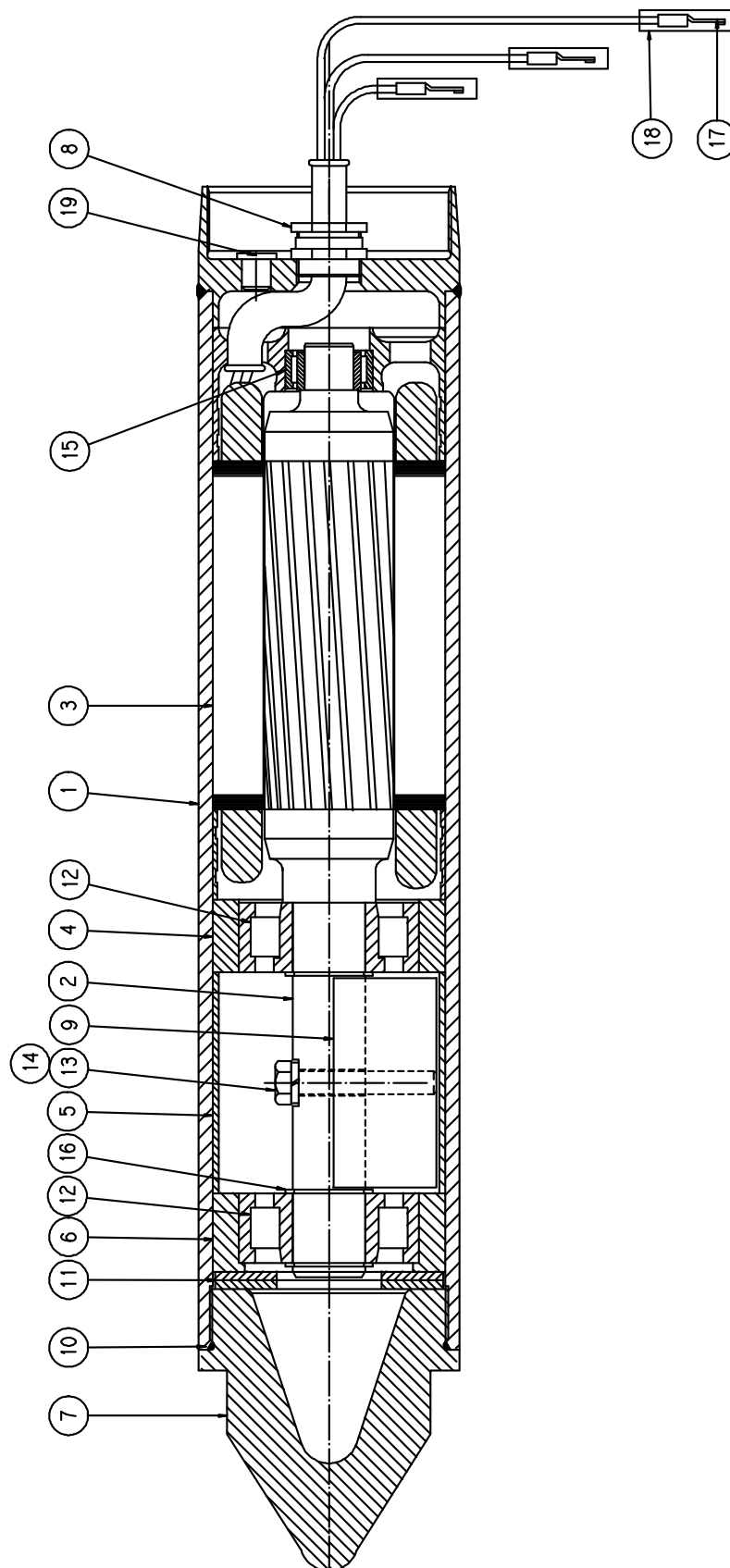
VIBRATING ELEMENTS AN56/AN65

HOSE A		AN56 42V P/N 4700364573		AN56 115V P/N 4700364536		AN65 42V P/N 4700364574		AN65 115V P/N 4700364542	
Ref	Description	P/N	Qty	P/N	Qty	P/N	Qty	P/N	Qty
1	End cap	4700364537	1	4700364537	1	4700364543	1	4700364543	1
2	Stator tube	4700364569	1	4700364518	1	4700364570	1	4700364519	1
3	Nipple	4700364538	1	4700364538	1	4700364544	1	4700364544	1
4	Excenter	4700364539	2	4700364539	2	4700364545	2	4700364545	2
5	Rotor	4700364540	1	4700364540	1	4700364546	1	4700364546	1
6	Bearing holder	4700364541	1	4700364541	1	4700364547	1	4700364547	1
7	Roller bearing	4700186810	1	4700186810	1	4700186831	1	4700186831	1
8	Bearing	4700182472	1	4700182472	1	4700182472	1	4700182472	1
9	Ring	4700182473	1	4700182473	1	4700182473	1	4700182473	1
10	Retaining ring	4700183339	2	4700183339	2	4700183339	2	4700183339	2
11	Screw	4700500015	2	4700500015	2	4700500022	2	4700500022	2
12	Washer	4700367897	2	4700367897	2	4700367898	2	4700367898	2
13	O Ring	4700160015	1	4700160015	1	4700160329	1	4700160329	1
14	Rubber gasket	4700186799	1	4700186799	1	4700186799	1	4700186799	1
15	Thrustscrew	4700186262	1	4700186262	1	4700186262	1	4700186262	1
16	Hose	4700183321	1	4700183321	1	4700183877	1	4700183877	1
17	Terminal	4700107976	3	4700107976	3	4700107976	3	4700107976	3
18	Flexible sheathing	4700186842	1	4700186842	1	4700186842	1	4700186842	1
19	Thrusting	4700186273	1	4700186273	1	4700186273	1	4700186273	1
20	Sign plate	4700184482	1	4700184482	1	4700184482	1	4700184482	1
22	Screw	4700181862	1	4700181862	1	4700181862	1	4700181862	1
23	Thermo insulating	4700110164	3	4700110164	3	4700110164	3	4700110164	3



VIBRATING ELEMENTS AN90

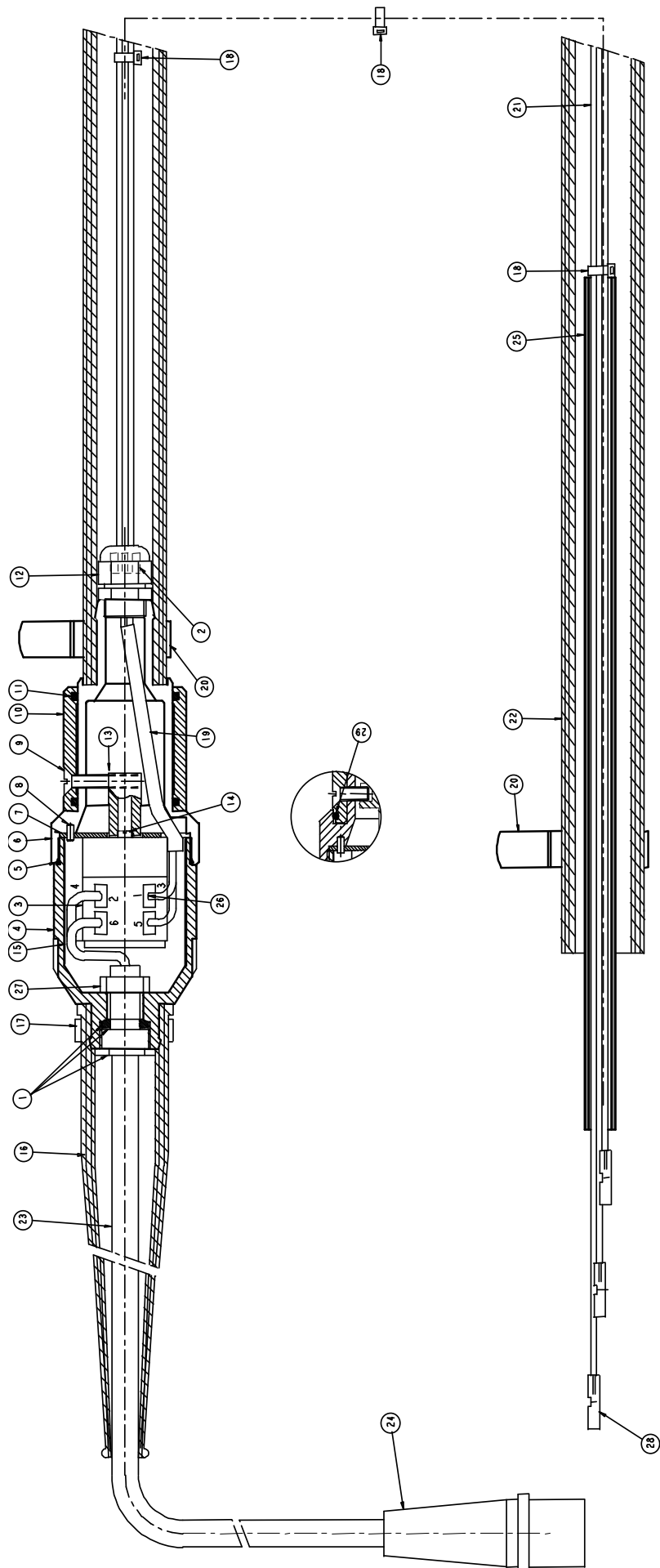
HOSE A		AN90 42V P/N 4700180942		AN90 115V P/N 4700361822	
Ref.	Description	P/N	Qty	P/N	Qty
1	Tube ass'y	4700180943	1	4700180943	1
2	Rotor ass'y	4700180952	1	4700180952	1
3	Stator ass'y	4700180983	1	4700361823	1
4	Bearing holder	4700180946	1	4700180946	1
5	Spacer	4700180947	1	4700180947	1
6	Bearing holder	4700180948	1	4700180948	1
7	End cap	4700180949	1	4700180949	1
8	Stuffing box	4700102845	1	4700102845	1
9	Mass	4700180950	1	4700180950	1
10	O ring	4700160333	1	4700160333	1
11	Spring washer	4700180951	2	4700180951	2
12	Bearing	4700181025	2	4700181025	2
13	Screw	4700500025	1	4700500025	1
14	Washer	4700604005	1	4700604005	1
15	Bearing	4700105617	1	4700105617	1
16	Retaining ring	4700150009	3	4700150009	3
17	Connecting sleeve	4700107835	3	4700107835	3
18	Thermo insulating	4700110160	3	4700110160	3
19	Cap	4700184840	1	4700184840	1



OPERATING HOSE “A” WITH ROTATING SWITCH FOR AN28

		AN28 42V P/N 4700364581		AN28 115V P/N 4700364590	
Ref.	Description	P/N	Qty	P/N	Qty
	Rotating switch assembly included parts* n°1 to 17	4700365441	1	4700365441	1
1	* Gland	4700107979	1	4700107979	1
2	* Rubber gasket	4700186799	1	4700186799	1
3	* Switch	4700187062	1	4700187062	1
4	* Bell	4700364552	1	4700364552	1
5	* O ring	4700160217	1	4700160217	1
6	* Body	4700364553	1	4700364553	1
7	* Plate	4700364554	1	4700364554	1
8	* Pin	4700102626	1	4700102626	1
9	* Screw	4700187833	1	4700187833	1
10	* Ring	4700186987	1	4700364555	1
11	* O ring	4700183934	2	4700183934	2
12	* Gland	4700704818	1	4700704818	1
13	* Drive port	4700187832	1	4700187832	1
14	* Screw	4700533007	2	4700533007	2
15	* Insulating	4700187063	1	4700187063	1
16	* Cable holder	4700107829	1	4700107829	1
17	* Clamp	4700100190	1	4700100190	1
18	Clamp	4700186016	1	4700186016	1
19	Hose	4700183877	1	4700183877	1
20	Clamp	4700184354	2	4700184354	2
21	Wire	4700186524	3 x 1,2m	4700186524	3 x 1,2m
22	Hose	4700366152	1m	4700366152	1m
23	Cable	4700901022	15m	4700901022	15m
24	Plug	4700945035	1	4700945030	1
26	Nipple	4700110782	3	4700110782	3
27	Clamp	4700105566	1	4700105566	1
28	Terminal	4700182721	3	4700182721	3

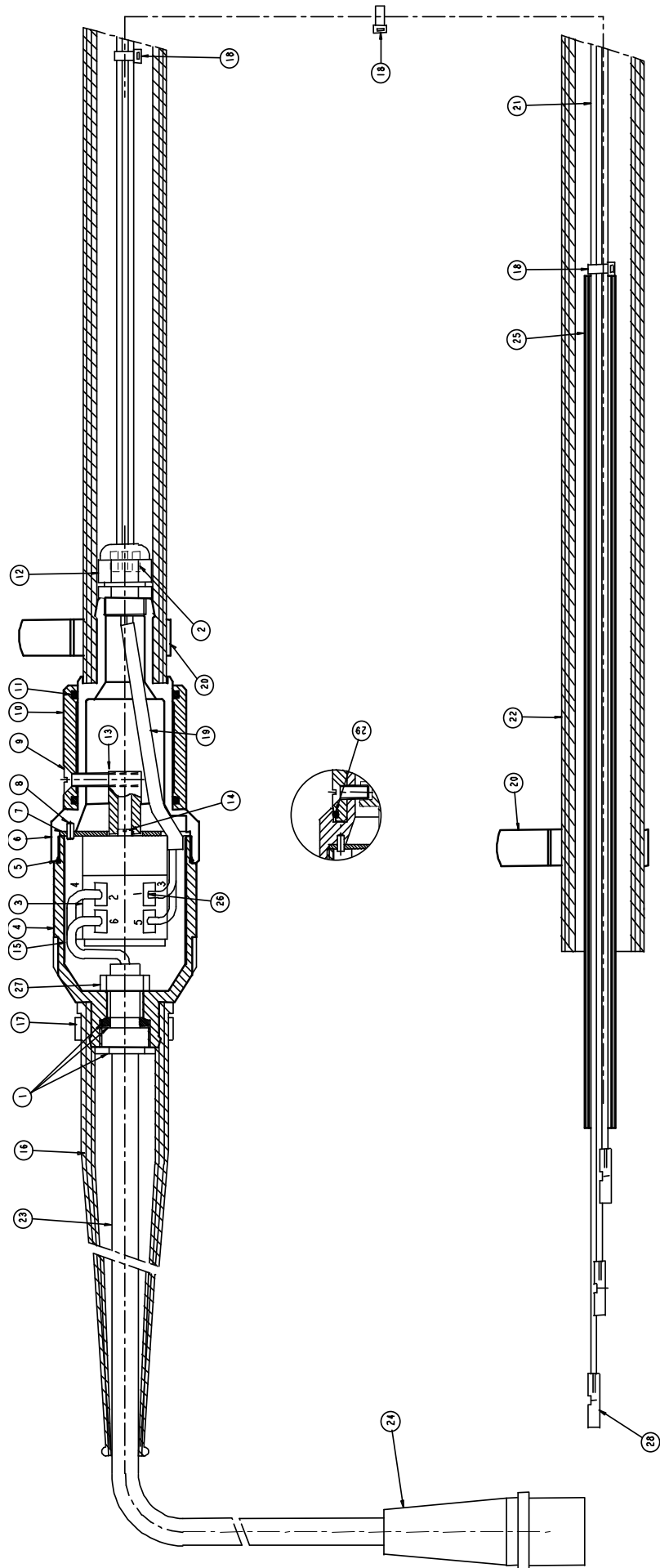
Up to S/N 880907 replace systematically Ref. 9 and 13.



OPERATING HOSE “A” WITH ROTATING SWITCH FOR AN40 TO AN65

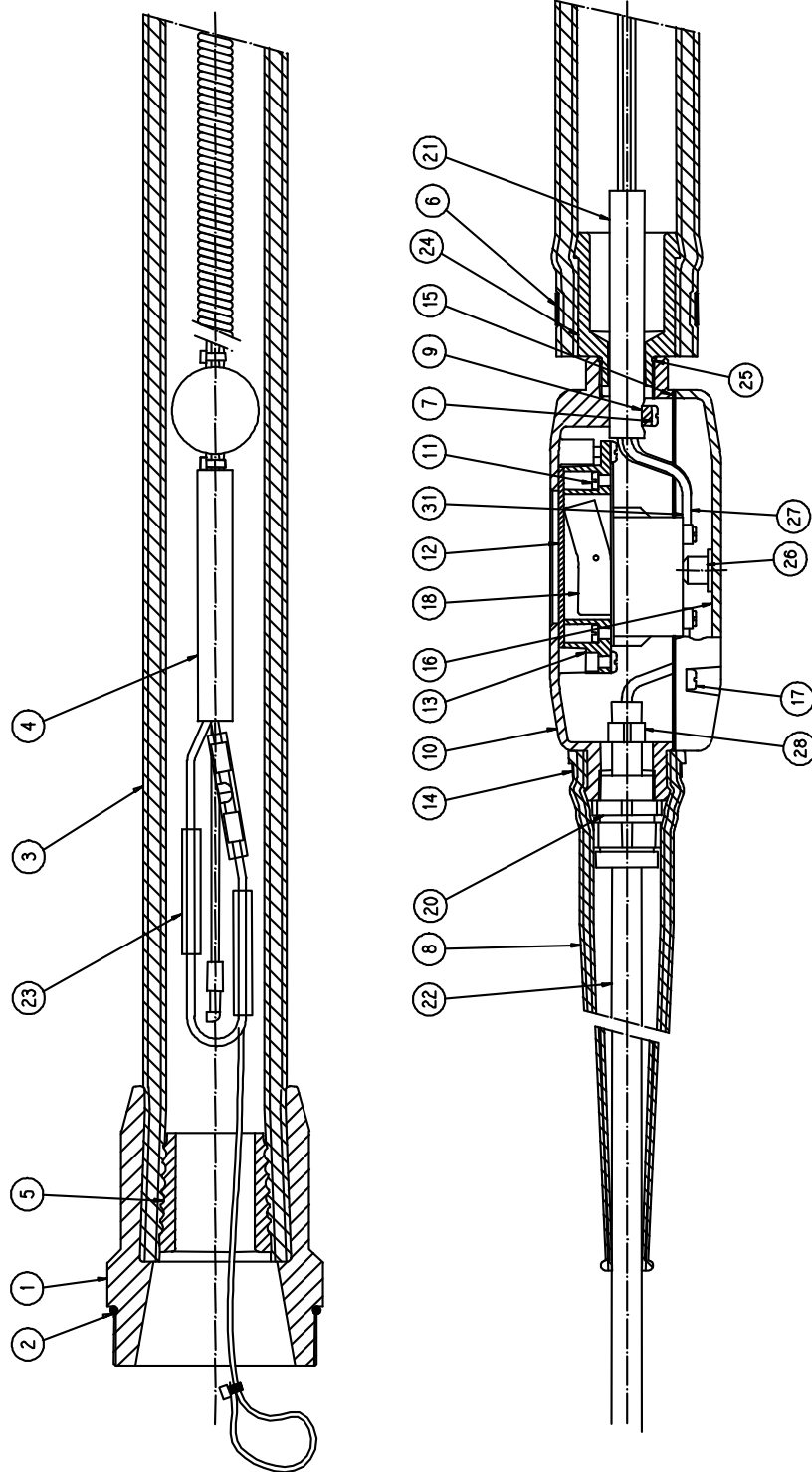
		AN40/48/56/65 42V P/N 4700364580		AN40/48/56/65 115V P/N 4700364557	
Ref.	Description	P/N	Qty	P/N	Qty
	Rotating switch assembly included parts* n° 1 to 17	4700365441	1	4700365441	1
1	* Gland	4700107979	1	4700107979	1
2	* Rubber gasket	4700186799	1	4700186799	1
3	* Switch	4700187062	1	4700187062	1
4	* Bell	4700364552	1	4700364552	1
5	* O ring	4700160217	1	4700160217	1
6	* Body	4700364553	1	4700364553	1
7	* Plate	4700364554	1	4700364554	1
8	* Pin	4700102626	1	4700102626	1
9	* Screw	4700187833	1	4700187833	1
10	* Ring	4700364555	1	4700364555	1
11	* O ring	4700183934	2	4700183934	2
12	* Gland	4700704818	1	4700704818	1
13	* Drive port	4700187832	1	4700187832	1
14	* Screw	4700533007	2	4700533007	2
15	* Insulating	4700187063	1	4700187063	1
16	* Cable holder	4700107829	1	4700107829	1
17	* Clamp	4700100190	1	4700100190	1
18	Clamp	4700186016	3	4700186016	3
19	Hose	4700183877	1	4700183877	1
20	Clamp	4700184354	2	4700184354	2
21	Wire	4700186524	3 x 5,4m	4700186524	3 x 5,4m
22	Hose	4700366152	5m	4700366152	5m
23	Cable	4700901022	15m	4700901022	15m
24	Plug	4700945035	1	4700945030	1
25	Hose	4700101697	1	4700101697	1
26	Nipple	4700110782	3	4700110782	3
27	Clamp	4700105566	1	4700105566	1
28	Terminal	4700107976	3	4700107976	3
29	Thermo insulating	4700110164	3	4700110164	3

Up to S/N 880907 replace systematically Ref. 9 and 13



OPERATING HOSE “A” WITH SWITCH BOX FOR AN90

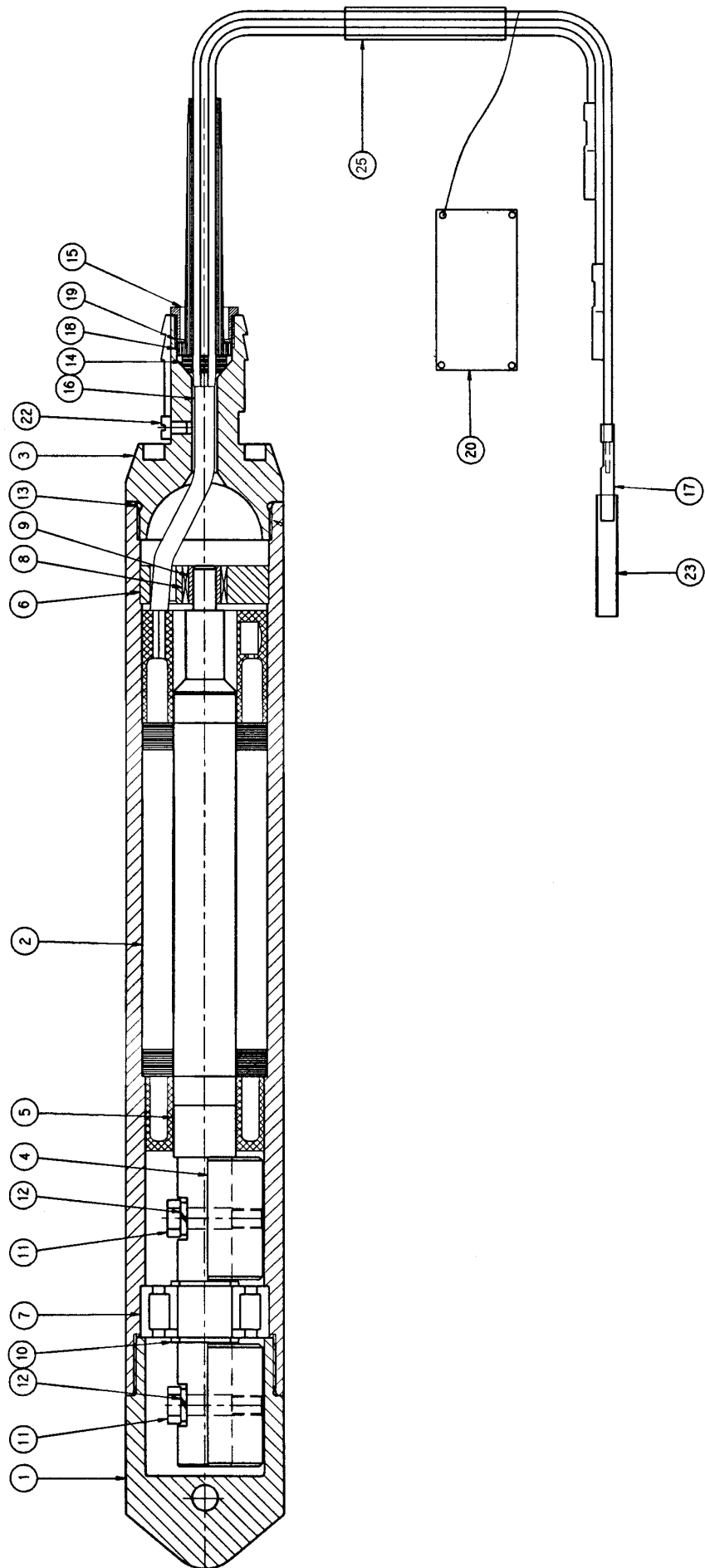
		AN90 42V/115V P/N 4700181974	
Ref.	Description	P/N	Qty
1	Hose holder	4700180995	1
2	O ring	4700160333	1
3	Hose	4700181993	5m
4	Spring wires	4700180990	1
5	Sleeve	4700101604	1
6	Clamp	4700105905	1
7	Screw	4700533027	6
8	Cable holder	4700107829	1
9	Lock cable	4700313055	1
10	Box	4700117350	1
11	Screw	4700362633	2
12	Membrane	4700183458	1
13	Switch holder	4700117348	1
14	Clamp	4700100190	1
15	Sealing	4700183459	1
16	Cover	4700183456	1
17	Screw	4700533030	4
18	Switch	4700930027	1
20	Stuffing box	4700186591	1
21	Protecting hose	4700101697	1
22	Cable	4700901022	15m
23	Thermo insulating	4700110160	3
24	Hose holder	4700180992	1
25	Ring	4700160306	1
27	Nipple	4700110782	3
28	Clamp	4700105566	1



VIBRATING ELEMENTS FOR HOSES TYPE “D” AND “E” AN40/AN48

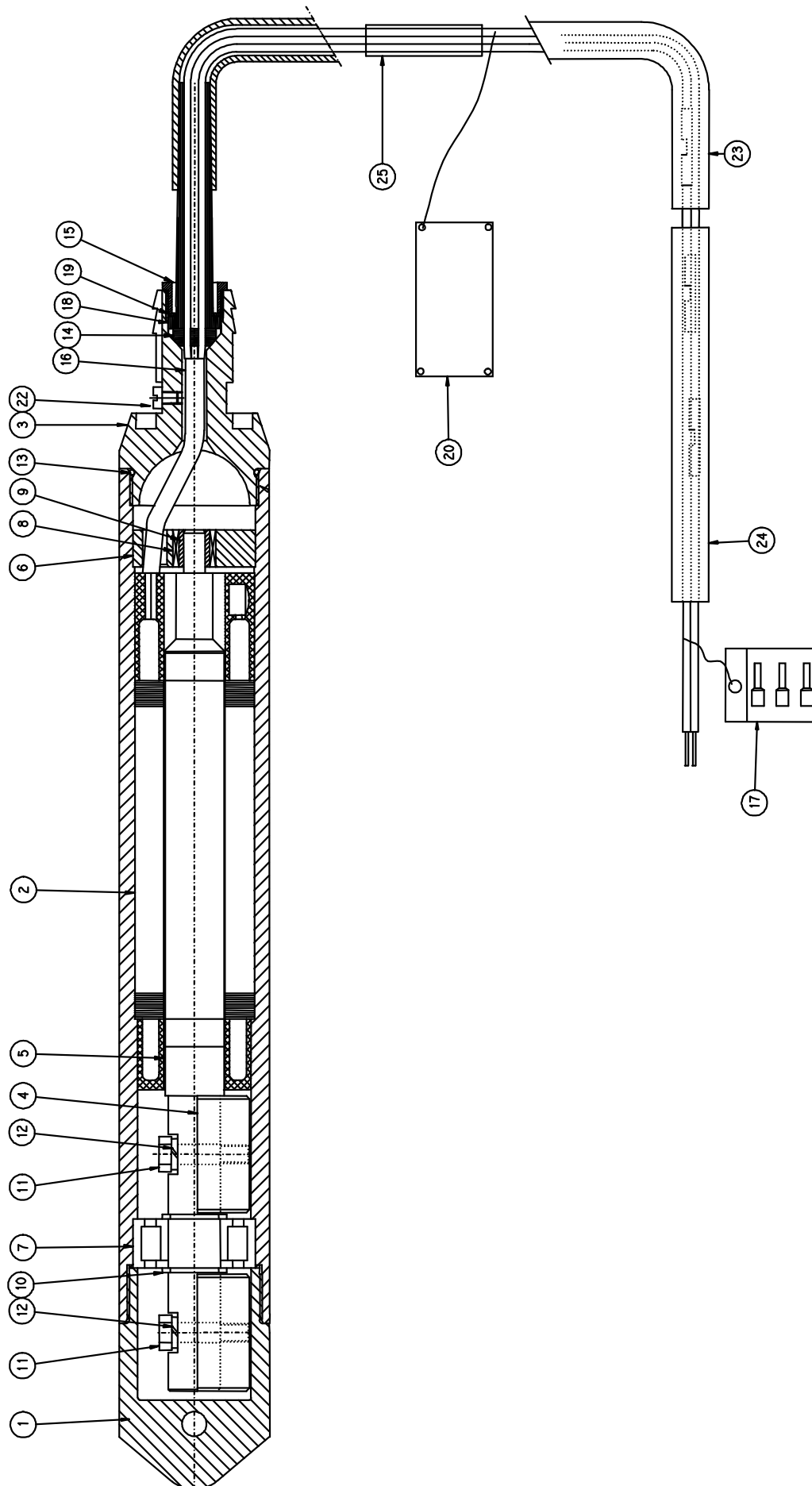
Ref	Description	AN40 42V P/N 4700365148		AN40 115V P/N 4700365151		AN48 42V P/N 4700365149		AN48 115V P/N 4700365152	
		P/N	Qty	P/N	Qty	P/N	Qty	P/N	Qty
1	End cap	4700364525	1	4700364525	1	4700364531	1	4700364531	1
2	Stator tube	4700117346	1	4700117347	1	4700137636	1	4700137637	1
3	Nipple	4700364526	1	4700364526	1	4700137627	1	4700137627	1
4	Excenter	4700364527	2	4700364527	2	4700364533	2	4700364533	2
5	Rotor	4700117322	1	4700117322	1	4700364534	1	4700364534	1
6	Bearing holder	4700364529	1	4700364529	1	4700137628	1	4700137628	1
7	Roller bearing	4700186841	1	4700186841	1	4700186821	1	4700186821	1
8	Bearing	4700181657	1	4700181657	1	4700181657	1	4700181657	1
9	Ring	4700181659	1	4700181659	1	4700181659	1	4700181659	1
10	Retaining ring	-	-	-	-	4700185949	1	4700185949	1
11	Screw	4700186054	2	4700186054	2	4700500075	2	4700500075	2
12	Washer	4700367896	2	4700367896	2	4700367897	2	4700367897	2
13	O Ring	4700160321	1	4700160321	1	4700160015	1	4700160015	1
14	Rubber gasket	4700186799	1	4700186799	1	4700186799	1	4700186799	1
15	Thrustscrew	4700186262	1	4700186262	1	4700186262	1	4700186262	1
16	Hose	4700183320	1	4700183320	1	4700183321	1	4700183321	1
17	Terminal	4700180124	3	4700180124	3	4700180124	3	4700180124	3
18	Flexible sheathing	4700186842	1	4700186842	1	4700186842	1	4700186842	1
19	Thrustring	4700186273	1	4700186273	1	4700186273	1	4700186273	1
20	Sign plate	4700184482	1	4700184482	1	4700184482	1	4700184482	1
22	Screw	4700181862	1	4700181862	1	4700181862	1	4700181862	1
23	Hose	4700107996	1	4700107996	1	4700107996	1	4700107996	1
24	Hose	4700107996	1	4700107996	1	4700107996	1	4700107996	1
25	Motor sign	4700365154	1	4700365157	1	4700365155	1	4700365158	1

For pokers **UP TO S/N 977029** the tube stator and the rotor have to be replaced together. The previous tube stator cannot be delivered anymore.



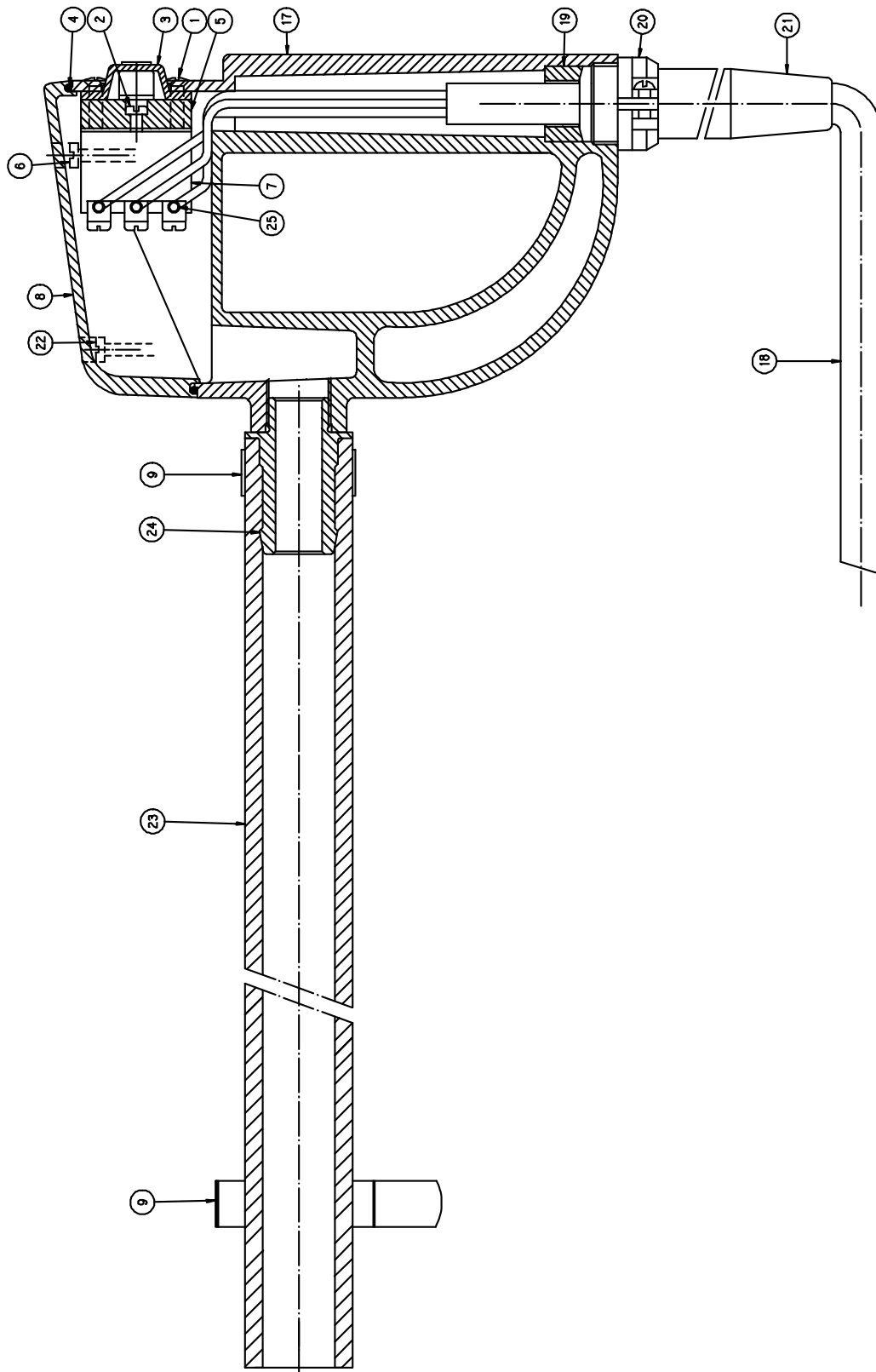
VIBRATING ELEMENTS FOR HOSES TYPE “D” AND “E” AN56

		AN56 42V		AN56 115V	
		P/N 4700365150		P/N 4700365153	
Ref.	Description	P/N	Qty	P/N	Qty
1	End cap	4700364537	1	4700364537	1
2	Stator tube	4700367411	1	4700367414	1
3	Nipple	4700364538	1	4700364538	1
4	Excenter	4700364539	2	4700364539	2
5	Rotor	4700364540	1	4700364540	1
6	Bearing holder	4700364541	1	4700364541	1
7	Roller bearing	4700186810	1	4700186810	1
8	Bearing	4700182472	1	4700182472	1
9	Ring	4700182473	1	4700182473	1
10	Retaining ring	4700183339	2	4700183339	2
11	Screw	4700500015	2	4700500015	2
12	Washer	4700367897	2	4700367897	2
13	O Ring	4700160015	1	4700160015	1
14	Rubber gasket	4700186799	1	4700186799	1
15	Thrustscrew	4700186262	1	4700186262	1
16	Hose	4700183321	1	4700183321	1
17	Terminal	4700180124	3	4700180124	3
18	Flexible sheathing	4700186842	1	4700186842	1
19	Thrusting	4700186273	1	4700186273	1
20	Sign plate	4700184482	1	4700184482	1
22	Screw	4700181862	1	4700181862	1
23	Hose	4700107996	1	4700107996	1
24	Hose	4700107996	1	4700107996	1
25	Motor sign	4700365156	1	4700365159	1



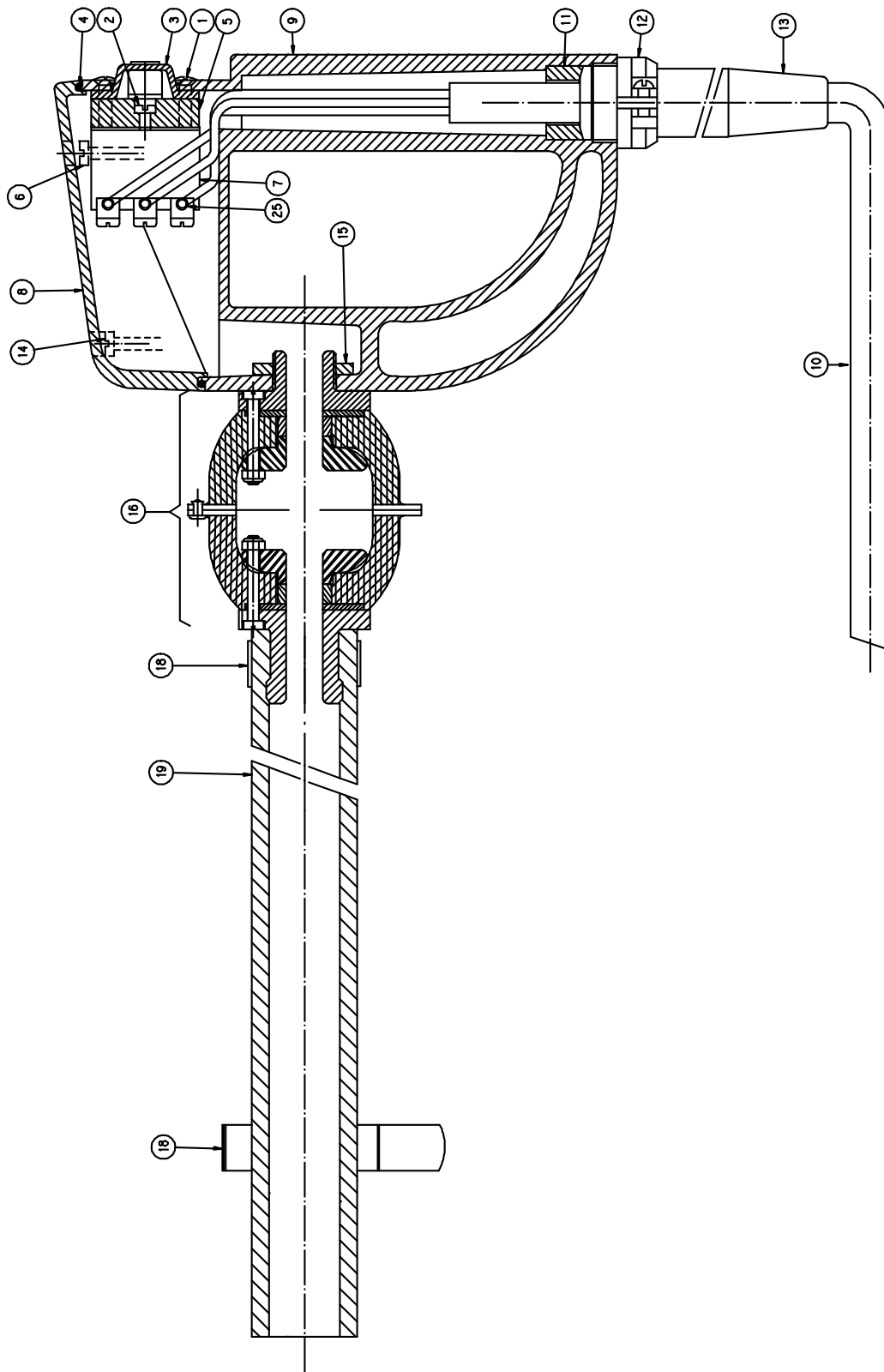
OPERATING HOSE “D” FOR AN40 TO AN56

		P/N 4700365160	
Ref.	Description	P/N	Qty
1	Screw	4700541539	4
2	Screw	4700533007	2
3	Rubber membrane	4700701840	1
4	O ring	4700160231	1
5	Clamp plate	4700701842	1
6	Screw	4700541540	2
7	Switch	4700930027	1
8	Cover	4700701844	1
9	Hose clamp	4700184354	2
17	Handle	4700362505	1
18	Cable	4700901022	1
19	Cable casing	4700701846	1
20	Cable screw cap	4700366128	1
21	Flexible sheathing	4700366129	1
22	Screw	4700541541	2
23	Hose	4700366152	0,8m
24	Nipple	4700186685	1
25	Terminal	4700110783	6



OPERATING HOSE “E” FOR AN40 TO AN56

		P/N 4700363038	
Ref.	Description	P/N	Qty
1	Screw	4700541539	4
2	Screw	4700533007	2
3	Rubber membrane	4700701840	1
4	O ring	4700160231	1
5	Clamp plate	4700701842	1
6	Screw	4700541540	2
7	Switch	4700930027	1
8	Cover	4700701844	1
9	Handle	4700363650	1
10	Cable	4700901022	15m
11	Cable casing	4700701846	1
12	Gland	4700366128	1
13	Flexible sheathing	4700366129	1
14	Screw	4700541541	2
15	Plate	4700363649	1
16	Shock absorber	4700363284	1
18	Clamp	4700184354	2
19	Hose	4700366152	0,47m
25	Nipple	4700110783	3



ΕΟ СЕРТИФИКАТ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU / EU-OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING / CONFORMITEITSVERKLARIN EC / CERTIFICATE OF CONFORMITY EC / EUROOPA ÜHENDUSE TÜÜBIVASTAVUSE TUNNISTUS / VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS (EU) / CERTIFICAT DE CONFORMITE CE / KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG EG / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' / EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / CE SERTIFIKATAS / CERTYFIKAT ZGODNOŚCI Z NORMAMI UNII EUROPEJSKIEJ / CERTIFICADO DE CONFORMIDADE CE / CERTIFICAT DE CONFORMITATE CE / СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС / PREHLÁSENIE O ZHODE EU / CERTIFIKAT O SKLADNOSTI CE / CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CON LA CE / KONFORMITETSCERTIFIKAT EC / UYGUNLUK BELGESİ AT / EF SAMSVARSSERTIFIKAT

Der Hersteller / The manufacturer / Производителят / Fabrikanten / El fabricante / Tootja / Valmistaja / Le fabricant / Ο κατασκευαστής / A gyártó / Ražotājs / Gamintojas / De fabrikant / Producent / Producatorul / Изготовитель / Výrobca / Proizvajalec / Tillverkaren / Üretici / Il Costruttore / O Fabricante / Výrobce / Fabrikanten

VIBRATECHNIQUES SNC

Route de Neville – BP36

F-764560 Saint Valery en Caux

bescheinigt, dass die Maschine / certifies that the machine / удостоверяя, че машината / bekræfter, at maskinen / certifica que la máquina / kinnitab, et antud seade / vakuuttaa, että kone / certifie que la machine / πιστοποιεί ότι η μηχανή / tanúsítja, hogy a berendezés / deklarē ka ierīce / patvirtina, kad mašina / verklaart dat de machine / zaświadcza, że urządzenie / certifica ca echipamentul / удостоверяет, что машина / prehlasuje, že tento stroj / potrjuje, da je stroj / intygat att maskinen / bu makinanın tasdik eder./ dichiara che l'apparecchiatura / certifica que o equipamento / prohlašuje, že tento stroj / bekrefter at maskinen

Electric poker AN28/AN40/AN48/AN56/AN65/AN90

From S/N 1000000

Handelsname / Brand / марка / Mærke / Marca / Kaubamärk / Tuotemerkki / Marque / Εμπορικό σήμα / Márkájú / Marka / Modelis / Merk / Marki / Марка / Typ / Znamka / Märke / Marka / Denominazione commerciale / Marca / Značka-typ / Merke

DYNAPAC

1. Hergestellt wurde unter Beachtung und Einhaltung der EUROPA-VERORDNUNG 98/37/EG.

Is manufactured in conformity with the EUROPEAN DIRECTIVE 98/37/EC.

произведена в съответствие с ЕВРОПЕЙСКА ДИРЕКТИВА 98/37/ЕО.

Er fremstillet i overensstemmelse med EUDIREKTIVET 98/37/EC

Ha sido fabricada en conformidad con la DIRECTIVA EUROPEA 98/37/EC.

On valmistatud vastavuses Euroopa Ühenduse direktiiviga 98/37/EÜ.

On valmistettu EU-DIREKTIIVIN 98/37/EY mukaisesti.

Est fabriquée conformément à la DIRECTIVE EUROPEENNE 98/37/CE.

Κατασκευάζεται σύμφωνα με την ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 98/37/ΕΚ.

Megfelel a 98/37/EK európai irányelv rendelkezéseinek.

Ir ražota saskaņā ar Eiropas Direktīvu 98/37/EC.

Pagaminta pagal Europos direktyvas 98/37/EC

Is vervaardigd in overeenstemming met de Europese richtlijn 98/37/EG.

Jest produkowane zgodnie z wymaganiami EUROPEJSKIEJ DYREKTYWY 98/37/EC.

Este produs in conformitate cu DIRECTIVA EUROPEANA 98/37/EC.

Произведена в соответствии с ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ 98/37/ЕО.

Je vyrobený v súlade v zhode s Európskou smernicou 98/37/EC.

Izdelan v skladu z EVROPSKO DIREKTIVO 98/37/CE.

Är tillverkad i överensstämmelse med det EUROPEISKA DIREKTIVET 98/37/EC.

AVRUPA DIREKTİFİ 98/37/EC 'ye uygun imal edildigini,

è conforme alle disposizioni della Direttiva 98/37/CE (Direttiva Macchine);

Fabricado em conformidade com as DIRECTIVAS EUROPEIAS 98/37/EC.

Je vyroben ve shodě s EVROPSKÝM NAŘÍZENÍM 98/37 EC.

er fabrikkert i samsvar med EUROPEISK DIREKTIV 98/37/EF.

2. Sofern es sich um ein elektrisches Gerät handelt, ist auch die EUROPA-VERORDNUNG 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96 entsprechend beachtet und eingehalten worden.

Is also manufactured in conformity with the EUROPEAN DIRECTIVE 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, if it is of an electric type.

Машината е произведена, също така, в съответствие с ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 2006/95, 2004/108, 2002/95 и 2002/96, ако е от електрически тип.

Det er også fremstillet i overensstemmelse med EU-DIREKTIVERNE 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, hvis det er elektrisk.

Está fabricada asimismo en conformidad con la DIRECTIVA EUROPEA 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, si es de tipo eléctrico.

Kui tegemist on elektrilise seadmega, vastab selle valmistamine ka Euroopa Ühenduse direktiividele 2006/95, 2004/108, 2002/95 ja 2002/96.

On valmistettu EU-DIREKTIIVIEN 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96 mukaisesti, jos kyseessä on sähkötoiminen kone.

Est également fabriquée conformément à la DIRECTIVE EUROPEENNE 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, si elle est de type électrique.

Κατασκευάζεται επίσης σύμφωνα με την ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2006/95, 2004/108, την 2002/95 & την 2002/96, εάν είναι ηλεκτρικού τύπου.

Megfelel továbbá a 2006/95, 2004/108, 2002/95 és 2002/96 EURÓPAI IRÁNYELVEKNEK, amennyiben elektromos berendezésről van szó.

Ir arī ražota saskaņā ar Eiropas Direktīviem 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, ja tā ir elektriska.

Taip pat atitinka Europos direktyvas 2006/95, 2004/95 ir 2002/95, tik elektriniams prietaisams

Ook is vervaardigd in overeenstemming met de Europese richtlijn 2006/95, 2004/108, 2002/95 en 2002/96, indien het een elektrisch type is.

Jest także produkowane zgodnie z wymaganiami EUROPEJSKICH DYREKTYW 2006/95, 2004/108, 2002/95 oraz 2002/96, jeżeli jest urządzenie zasilane prądem elektrycznym.

Este de asemenea produs in conformitate cu DIRECTIVA EUROPEANA 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, in cazul in care este de natura electrica.

Также произведена в соответствии с ЕВРОПЕЙСКИМИ ДИРЕКТИВАМИ 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, если это электрическое оборудование.

Je taktiež vyrobený v zhode s Európskou smernicou 2006/95, 2004/108, 2002/95 a 2002/96, ak ide o elektrický typ stroja.

Prav tako je izdelan v skladu z EVROPSKO DIREKTIVO 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, če je električnega tipa.

Om den är av elektrisk typ, är den även tillverkad i överensstämmelse med de EUROPEISKA DIREKTIVEN 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96.

Ayrıca, bir elektrikli ürün ise, AVRUPA DIREKTİFİ 2006/95, 2004/108, 2002/95 ve 2002/96 'ye uygun imal edildigini,

se l'apparecchiatura è elettrica, è altresì conforme alle Direttive Europee 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96;

Também fabricado em conformidade com as DIRECTIVAS EUROPEIAS 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, se são do tipo eléctrico.

Je současně vyroben ve shodě s EVROPSKÝM NAŘÍZENÍM 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96 CE, jestliže se jedná o elektrický typ stroje.

Den er også fabrikkert i samsvar med EU-DIREKTIV 2006/95, 2004/108, 2002/95 og 2002/96, hvis den er av den elektriske typen.

3. Die EUROPA STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649 wurden beachtet und eingehalten.

Also complies with the EUROPEAN STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Машината е произведена също така в съответствие с ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Det er også i overensstemmelse med EU-STANDARDEN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Cumple con la NORMA EUROPEA EN12100-1, EN12100-2, EN12649. Vastab masin ka Euroopa standardile EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Täyttää EU-STANDARDIN EN12100-1, EN12100-2, EN12649 vaatimukset.

Est également conforme à la NORME EUROPEENNE EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Επίσης συμμορφώνεται με τα ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Megfelel továbbá az EN12100-1, EN12100-2, EN12649 EURÓPAI SZABVÁNYBAN foglaltaknak.

Ari atbilst Eiropas standartu EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Taip pat atitinka Europos standartus EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Ook voldoet aan de Europese norm EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Jest także zgodne z EUROPEJSKĄ NORMĄ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Este de asemenea conform cu STANDARDUL EUROPEAN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Также отвечает ЕВРОПЕЙСКИМ СТАНДАРТАМ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Tiež vyhovuje Európskemu štandardu EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Prav tako je skladen z EVROPSKO NORMO EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Uppfyller den dessutom också den EUROPEISKA STANDARDEN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Ayrıca AVRUPA STANDARDI EN12100-1, EN12100-2, EN12649 'e uyumlu olduğuna,

Sono state applicate le norme armonizzate EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Também de acordo com as normas EUROPEIAS STANDARD

EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Také splňuje EVROPSKÝ STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Den er også i samsvar med EUROPEISK NORM EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

4. Name und Adresse der Person, die im Besitz der technischen Dokumentation ist / Name and address of person who owns technical information / Име и адрес на лицето, разполагащо с техническите документи. / Navn og adresse på den person, der ejer de tekniske oplysninger. / Nombre y dirección de la persona que posee la información técnica. / Tehnilist dokumentatsiooni omava isiku nimi ja aadress. / Teknisten tietojen omistajan nimi ja osoite. / Nom et adresse de la personne possédant les informations techniques. / Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι κύριου των τεχνικών πληροφοριών. / A műszaki információkkal rendelkező személy neve és címe. / Vārds un adrese personai, kura ir tehniskās informācijas īpašnieks. / Už techninę informaciją atsakingo žmogaus vardas ir adresas / Naam en adres van de persoon die eigenaar is van technische informatie. / Imię i nazwisko oraz adres osoby, która posiada informacje techniczne. / Numele si adresa persoanei care detine informatiile tehnice. / Фамилия и имя обладателя технической информации. / Meno a adresa osoby, ktorá vlastní technické informácie / Ime in naslov osebe, ki ima tehnične informacije. / Namn och adress av personen som äger teknisk information. / Teknik dökümanın sahibinin isim ve adresi. / Nome e recapito del proprietario delle informazioni tecniche / Nome e morada do Cliente / Jméno a adresa osoby, která vlastní technickou dokumentaci / Navn og adresse til personen som innehar de tekniske data.

Jean-Rémy CHASSE
Vibratechniques SNC
F-76460 Saint Valéry
en Caux

Ort / Place / Изготвено в / Sted / Lugar / Asukoht / Paikka / Fait à / Τόπος / Kelt / Vieta / Plaatsen / Miejsce / Localitatea / Местоположение / Miesto / Napisano v / Luogo / Localidade / Místo

Saint Valéry en Caux

Datum / Date / Дата / Dato / Fecha / Kuupäev / Päivämäärä / Date / Ημερομηνία / Dátum / Datums / Data / Дата / Dátum / Yer / Data / Den

28/05/2009

Unterschrift / Signature / Подпис / Underskrift / Firma / Allkiri / Allekirjoitus / Signatura / Υπογραφή / Aláírás / Paraksts / Parašas / Handtekening / Podpis / Semnatura / Подпись / Signatur / Imza / Firma / Assinatura /



Pascal Courroux
Plant Manager



DYNAPAC Concrete – HQ address: P.O Box 48 – 77220 Tournan-en-Brie, France, Tel:+33.1. 64.42.59.00, Fax: + 33.1. 64.42.00.04
Factory address : P.O Box 63, Route de Neville, 76460 Saint Valery-en-caux, France, Tel: +33.2.35.57.07.76, Fax:
+33.2.35.97.48.82

We reserve the right to change specifications without notice. Photos and illustrations do not always show standard versions of machines.

www.dynapac.com